

RÖPORTAJ /// INTERVIEW



İnsan Hakları Hikayeleri, insan haklarının mecburiyetini hatırlatma çabasına duyarlı bir proje ve 22 kısa filmden oluşuyor. Bu projeye *Impasse* adlı kısa filmiyle katkı sağlayan genç yönetmen Bram Schouw ile İstanbul'da konuştuk.

Stories On Human Rights, which tries to remind the obligation of human rights is a sensitive project and it includes 22 short films. We have met Bram Schouw, the young director of the short film *Impasse* which is also a part of the project.



Fotoğraf: M. Murat Kocaağa

BRAM SCHOUW

İnsan Hakları Hikayeleri projesine nasıl dahil oldunuz?

Başından beri projenin içinde olan arkadaşım Hany Abu-Assad, beni ve senaryomu filmin yapımcısı Art of the World'e tanıttı. Genç bir yönetmen olarak, bu projeye dahil olduğum ve bu ilham kaynağı yönetmenlerle birlikte çalıştığım için gerçekten çok mutluyum.

How did you become a part of the project *Stories On Human Rights*?

My friend Hany Abu-Assad, who was involved with this project from the beginning, introduced me and my script to Art for the World, the producer of this film. As a young film director, I can only be really grateful to be surrounded by all these inspiring directors and be a part of this project.

Filminiz *Impasse*'deki hikayeyi, insan hakları hakkındaki düşüncelerinizin ifadesi olarak kullanmaya nasıl karar verdiniz?

Filmin *Impasse* basit bir insanlık hikayesi anlatıyor. Günlük hayatın güzellikleri ve çirkinliklerinden ilham alıyorum ve bence asıl gerçek bu basit insanlık hikayelerinde yatıyor. Filmin temelini oluşturan hikayeyi kullanmamın oldukça önemli bir sebebi var: Film, insan doğasıyla ilgili bir şey anlatıyor: Hepimiz sevmek ve sevmek istertiz.

How did you decide to tell the story in your film *Impasse*, as an expression of your thoughts about human rights?

My film *Impasse*, tells a small, human story. I am inspired by the beauty and misery of daily life and I think the bigger truth lies in these small, human stories. There is an important reason why I used the story that forms the basis of my film. The film tells something about the nature of human being: in the end we all want to love and be loved.

İnsan Hakları Hikayeleri projesinin işlevselliği hakkında ne düşünüyorsunuz?

İnsan hakları sadece kurumlar veya politikayla ilgili değil. İnsan hakları dokunulmaz değerlerdir ve bence "sana yapılmasını istemediğini sen de başkasına yapma" temel kuralına dayanır. Kulağa ne kadar kolay gelse de, bu prensip birçok toplumda hala temelini oturtamadı.

What do you think about the functionality of *Stories On Human Rights*?

Human Rights are not only about institutions or politics. They are untouchable values and I believe are based on the basic rule that you should not do to another, that you don't want another to do to you. As simple as it may sound, this principle still hasn't found its fundament in most societies.

İnsan Hakları Hikayeleri ile, insan haklarının önemini anlaşılmasını sağlamaya çalıştık. Bence kısa filmler, Birleşmiş Milletler'deki bir politikacının konuşmasından çok daha etkili bir araç durumunda. Sanat, insanlara ulaşmak için hem daha şık hem de daha işlevsel.

Through *Stories on Human Rights*, we tried to make people aware of the importance of human rights. I think that short films are a stronger medium than let's say a speech by a politician in the UN. To really reach the people, art is not only prettier but also more functional.

+ Temmuz S. Gürbüz



GÜNÜN FOTOĞRAFI
PHOTO OF THE DAY

M. Murat
Kocaağa

GÜNÜN FİLMİ /// FILM OF THE DAY



WELLNESS

JAKE MAHAFFY

Sağlık ürünleri Wellness'ın satıcısı Thomas Lindsay, Pennsylvania'nın küçük bir kasabasında zor günler geçiriyor. Bölge temsilciliğine yükseldiği şirketin varlığından bile kuşkuluyken birkaç gün içinde yapacağı yatırım seminerine hazırlanıyor. Bir elinde bavulu, diğer elinde ağaçtan kopardığı arı kovaniyle varını yığını yatırdığı bu işten zarar görmeden çıkmak istiyor. Ancak kendisi de farkında, onda bir satış memurundan beklenen atiklik yok. Arada bir girdiği ağlama krizleri yürek burkan Thomas bir yerlerde onu bekleyen karısına ise "Herşey harika gidiyor" yalanını sayıklıyor.

Thomas Lindsay selling health products called Wellness in a small town in Pennsylvania is having a hard time. He is promoted and is expected to give an investment presentation for a company whose very existence he doubts. With a suitcase in one hand and a beehive in the other, his hope is to escape unharmed everything he has. But he is well aware that he lacks the audacity expected from a salesman. He keeps lying to his wife that everything is going fine, and meanwhile breaks your heart with fits of weeping.

Yedi günde amatör oyuncularla çekilen bu düşük bütçeli bağımsız film izleyiciye halen yapım aşamasında olduğu izlenimi veriyor. Çaresiz bir adamın 4 gününü anlatan film, sürekli hareket halindeki kamera ve hızlı kadraj değişimleri ile bir çeşit gerçekçilik etkisini yerleştirirken, bağımsız yapımlara özgü minimal mekanlar ve oyunculukla belgesel hissi veriyor.

This low-budget independent movie, shot in seven days with amateur actors, gives the impression of being a work still in progress. It also feels a bit like a documentary, describing four days in the life of a desperate man, using minimal locations peculiar to independent works, acting style, a constantly moving camera and rapid changes of frame.

Filmin iletmediği en göze çarpan soru; Thomas gibi orta yaşın üzerinde birinin nasıl olup da herşeyini riske atarak böyle bir işe giriştiği. Doğru dürüst parası, kredi kartı, cep telefonu olmayan bu adamın hikayesi, festivalin bu seneki filmlerinde sıkça rastladığımız ortak bir temayı anımsatıyor: Amerika'nın içinde bulunduğu, Büyük Bunalım yıllarını çağrıştıran ekonomik kriz ve bundan payını alan bireylerin trajikçe varan gündelik yaşamları.

The most remarkable question posed by the movie is: How can a man like Thomas, in late middle age, put everything he has at risk like he does? The story of this man, who doesn't have much money, a credit card or a cell phone, reminds us of a common theme that recurs in this festival: The current economic crisis recalls the years of the Great Depression in the US and the tragedy it brings to people's daily lives.

+ Zeynep Güzel